

تواصل التجريبية أم انفصال العقلانية؟؟

الدكتور المهندس هشام عدنان العزاوي

مدرس - قسم الهندسة المعمارية - كلية الهندسة - جامعة بغداد

مستخلص البحث

التجريبية والعقلانية، اتجاهان أساسيان في التفكير الفلسفى، اتخاذ كل منهما موقفاً مختلفاً، بل ومنضاداً مع الآخر فيما يتعلق بطبيعة المصادر والمنابع التي تته منها المعرفة الإنسانية معطياتها حول الحقائق الظاهرة والباطنة للعالم. ولا يزال هذان الأتجاهان يتلاطمان التأثير كل بمفرده أو مشتركين ويتغير الزمن في عملية شد الفكر الإنساني بأتجاه أسبقية التجربة أو العقل عن الحقائق المعرفية و ما هيئتها ومدى اتصالها او انفصالها عن بعض او عن الحقيقة المطلقة الكلية. وباعتبار أن الهيئة الحضرية تمثل جزءاً من تعبيرات المعرفة الإنسانية الأشمل، ألا وهي معرفة الوجود وبلوغ الحقيقة الموضوعية عن الكون، وبافتراض أن التواصل والانفصال هما مفهومان في جدلية أزلية تنتقل أطراف الصراع فيها بين المستويات الفكرية ليتم ترجمتها وتحويلها إلى نظريات في مجالات مختلفة، وبالتالي تتجسد في واقع مرئي ملموس ومحسوس وبشكل عمل فني، فإن البحث يهدف إلى توضيح عناصر الاختلاف والتباين في تناول مفهومي التواصل والانفصال وخصائصهما، والعمق الفكري لهما عند كل من التوجهين الأساسيين التجريبى والعقلانى وأنعكاساتها في العمارة والتصميم الحضري، وذلك في محاولة لتوضيح موقف الفكر العربي الإسلامي ومن ثم خصائص العمارة العربية الإسلامية والكيفية التي تعاملت بها مع هذه المفاهيم وتأثيرها في خلق عمارة تعكس حاضرنا وتتنبئ إلى ماضيها.

Empirical Continuity Or Relational Secession!?

Empiricism and Relationalism, the two main trends of philosophical thought each taking a different and contradictive stance towards the nature of human knowledge resources and the data of the explicit and implicit facts of the world. These two trends continue to have a mutual effect, either individually or together on the role of experience or reason in interpreting the relationship between these facts and the absolute truth.

This paper aims to clarify and diagnose the differential components of the notions of continuity and secession in each of the previous trends leading to clarify the Arab-Islamic thought which is based upon the notions of continuity and secession, and the characteristics of the Architectural and urban forms produced from such thought. Aiming to develop new scopes based upon a contemporary understanding of the terms of continuity and associated to its cultural heritage.

Dr. H. A. Al-Azzawi
Lecturer - Dept. of Architecture
College of Engineering
University of Baghdad

المصادر والمراجع

١. السهيري، عاطف؛ إنشاء المبني/ساعdet جامعة بغداد على طبعه، ١٩٩١
- Angerer, F.; Surface structure in Buildings (structure & Form); Alec Tiranti, 1961
- Blake, P.; Mies Vander Rohe (Architecture & Structure); Pelican Books, 1963
- Briggs, M.; Mohammedan Arch. In Egypt & Palestine; Decapo Press, N.Y., 1974
- Ching Francis D. K.; Architecture, Form Space & Order; Van Nostrand Reinhold Co. 1979.
- Creswell, K. A.; The Muslim Arch. Of Egypt; Oxford University Press, 1959
- Fletcher, B.; A History of Architecture on the Comparative Method; The Athlone Press, 1961
- Goknil, Ulya Vost; Living Ottoman Architecture; Oldbourne London 1966.
- Goodwin, Godfrey; A History of Ottoman Arch.; Thomas & Hudson, London, 1971
- Vordicke U.; History of Modern Architecture; Architectural Press, 1959.
- Pevsner, N.; An Outline of European Architecture; Apenguin Books, 1964.

الخلاصة والاستنتاجات

١. أن مبدأ إظهار الركن وعدم تبعيته إلى أي متوجه من متوجهاته حالة موجودة ومنطقية وتقع ضمن المتطلب البنوي للشكل.
٢. إلغاء الركن بمقاييس معين لا يلغى وجوده الجوهرى، لذا فان هذا المبدأ ممكناً التطبيق غالباً على المستوى البصري. أي التعامل مع الركن بأهمية أقل من المتوجهين بحيث يكون تركيز العين منصباً على السطحين وليس على المفصل؛ أي لا يكتسب الركن أهمية بصرية إلا أن المعالجة له تخضع للمباديء الأخرى.
٣. مبدأ التدرج في انتقال المتوجه إلى آخر كثير التطبيق على المستوى البصري والبنوي (التفاصيل). وهو ما يستند بالدرجة الأساس على تحويل نقطة الضعف الحرجية والمركزة إلى عدة نقاط أو مفاصل تصل ذروتها في الدائرة لتصل إلى أعداد لانهائية.
٤. مبدأ وجود عنصر يركز على نقطة التلاقي ويستند بالدرجة الأساس على تحويل نقطة الضعف الحرجية والمركزة (الركن) إلى مفصلين؛ مفصل مع كل متوجه وهذا كثير التطبيق في العمارة الحديثة على مستوى التفاصيل.
٥. أن انتشار مبدأ التدرج في العمارة التقليدية يتاسب مع المواد البناءية الضعيفة نسبياً (الطابوق أو الحجر) بينما نلاحظ تأثير مواد الخرسانة والفولاذ بنقل المعالجة إلى مبدأ إلغاء الركن.
٦. أن الهدف من جميع المعالجات هو تقليل التأثيرات على نقطة مركزة وهذا يتم أمّا بانتشار عدة مفاصل (تدرج) أو بتقليل نقطة التركيز من نقطة إلى مفصل وباستعمال مادة مناسبة.

المبدأ الأول (تلاقي سطوح)، ورغم إلغاء فكرة الاختلاف على مستوى نظر العين وتحسسهـها، إلا أن مبدأ الاختلاف نراه واضح التطبيق على مستوى التفاصيل البنائية (سواء مبدأ ٢ أو ٣)، الشكل (28).



الشكل 2/28

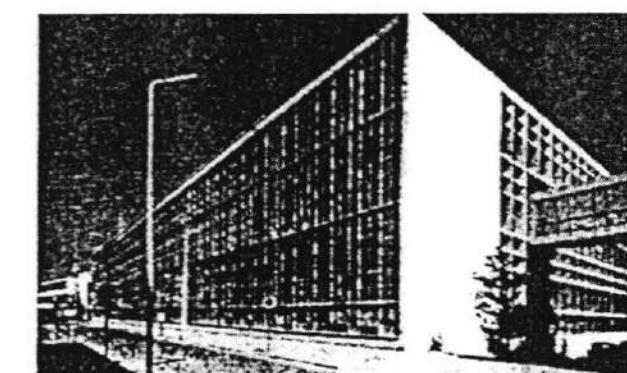
المبدأ الرابع: إظهار فكرة الاختلاف. أن فكرة الاختلاف موجودة ومنطقية وتقع ضمن المتطلب البنوي للشكل، ولكن قد تخفي بمقاييس وتنظر بمقاييس آخر وضمن نفس المثال. مثلاً أن فكرة التدرج نراها تتكرر في العمارة التقليدية كثيراً وبمقاييس معين (يمكن للعين أن تراه وتحسسهـه) ولكن هذه الفكرة لأنـها بالضرورة تطبق في الأجزاء البنائية (الوحدات الأصغر بالطابق)، الشكل (19). وعلى النقيض من ذلك نلاحظ أن عمارة الحداثة تعاملت مع الركن وفق



الشكل ١/٢٨

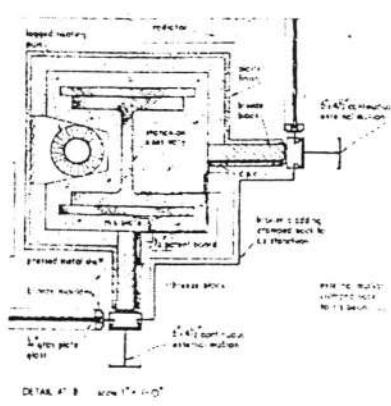


الشكل 4/28

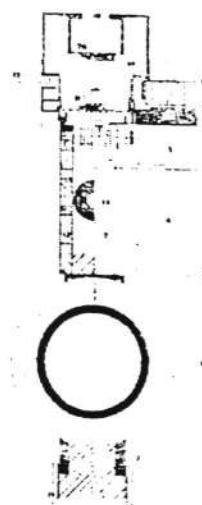


الشكل ٢/٢٨

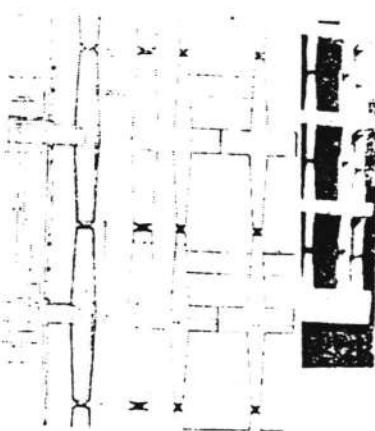
الشكل (٢٨) - إظهار الاختلاف على مستوى التفاصيل.



الشكل (٢٥) - تحول المفصل المركز إلى مفصلين



الشكل (٢٦) - تحول المفصل المركز إلى مفصلين

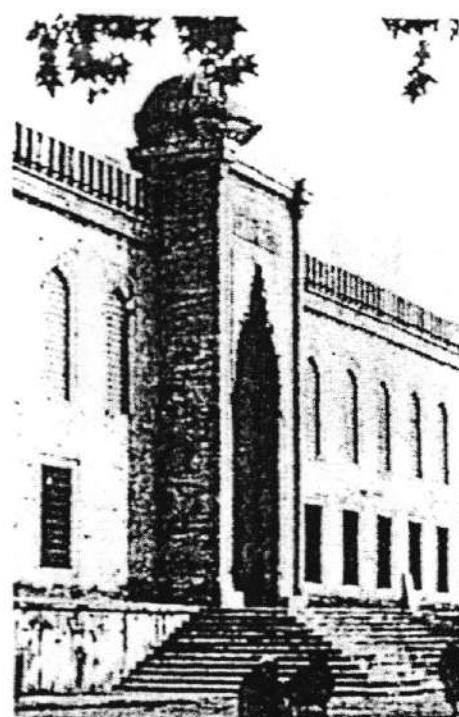
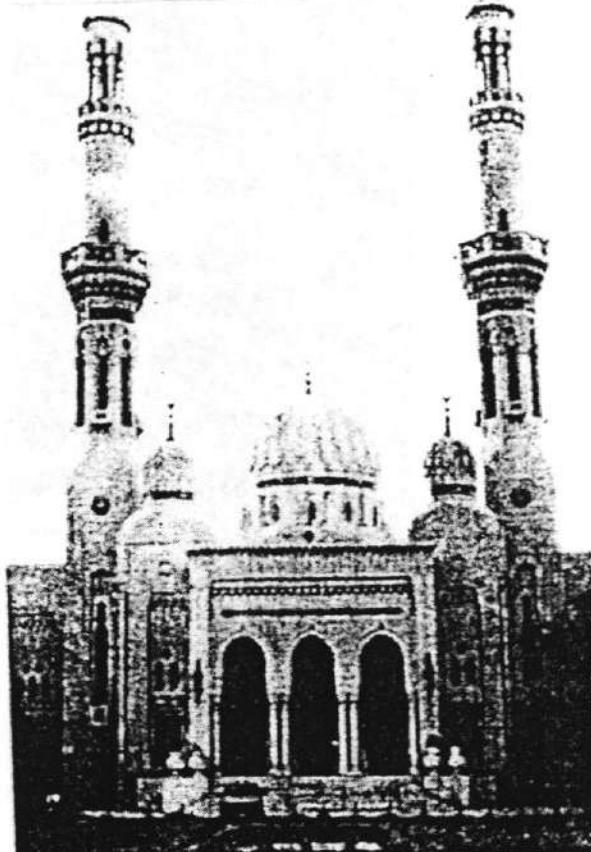


الشكل (٢٧) - تحول المفصل المركز إلى مفصلين

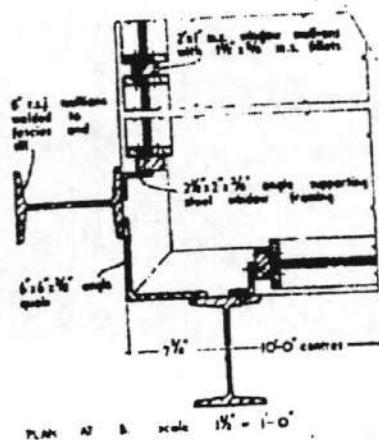
(مفصل مع كل متجه). هذه الفكرة ظراها في أمثلة عديدة في العمارة التقليدية؛ العمود في الركن، الشكل (23)، وتظير كذلك في العمارة الحديثة وبمستوى التفاصيل المعمارية وهذا يتحول المفصل المركز إلى مفصلين، الأشكال (24 و 25 و 26 و 27).

أن هنا ينتشر "المفصل المركز" في الركن إلى عدة مفاصل ثانوية قد يصل عددها إلى مالا نهاية كما في الدائرة، الشكل (22).

المبدأ الثالث: فكرة وجود عنصر مختلف في صفاتيه عن المتوجهين ويركز على نقطة التلاقي -وهنا لا يتم الانتقال التدريجي بل يتم التركيز على نقطة الاختلاف. أن ما يحدث هو نقل تركيز الركن في نقطة واحدة حيث يحتل في العادة، جسم أو شكل ويتم توليد مفصلين



الشكل (٢٣) - العمود في الركن



الشكل (٢٣) - العمود في الركن

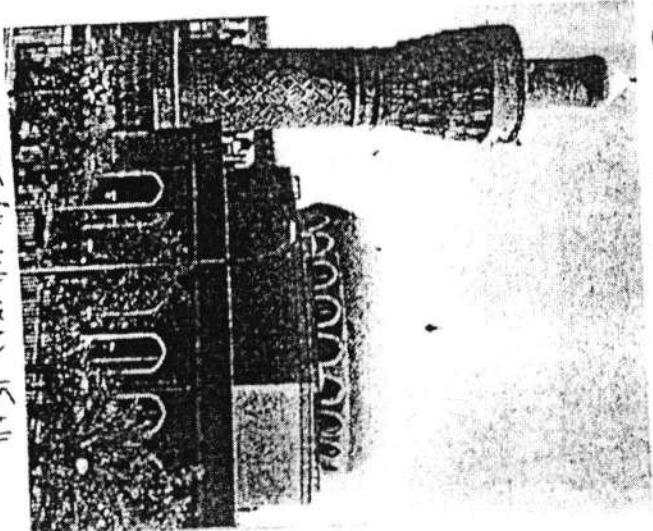


الشكل (٢٤) - تحول المفصل المركز إلى مفصلين.

يتنتقل من المسقط الرابع إلى المسقط الأولي (أي الغالب). أن انتقال الشكل من المرتع إلى الدائرة يعني إبعاد الأركان وتنعم هذه العمليّة بالتدريج مروراً باشكال مضلّعة (مثمنة في الغالب)، الشكّل (21)، إضافة إلى تدريجات الشكّل الواحد نفسه، وهذا ما انعكس على شكل المذئنة نفسها. وللاحظ هذه المعالجة في عمل الكتبة (المذئنة)، إذ ينبع الطريقة يتم عمل التجاويف (أو المقرنصات) حيث الانتقال التدريجي في الشكّل أهي

وذلك نلاحظ أن هذا المبدأ مطبق على مستوى مقاييس أصغر، الشكل (19).

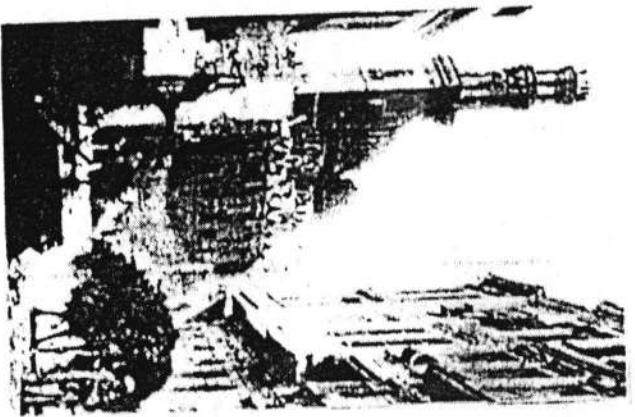
وأما الشناشيل والأقواس والمقربن صفات فما هي إلا انتقال نقطية في متجه أفقى إلى أخرى في متجه عمودي أي أنها أحد أنواع الأزركان؛ وتنتمي هذه الائتلافة بصورة تدريجية، الشكل (20).



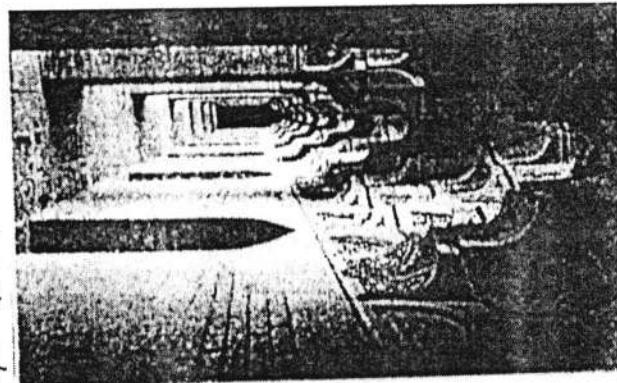
الشكل (٢٠) فكرة التدرج في الشاشيل والقرنchas

الشكل (٢٠) الشاشيل

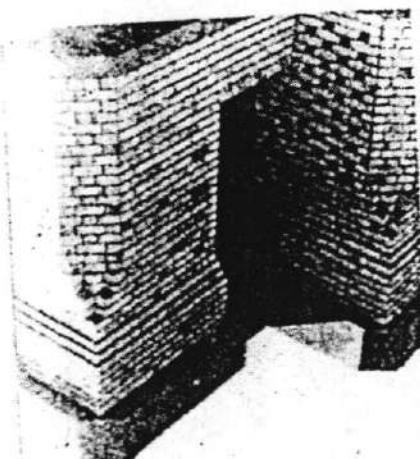
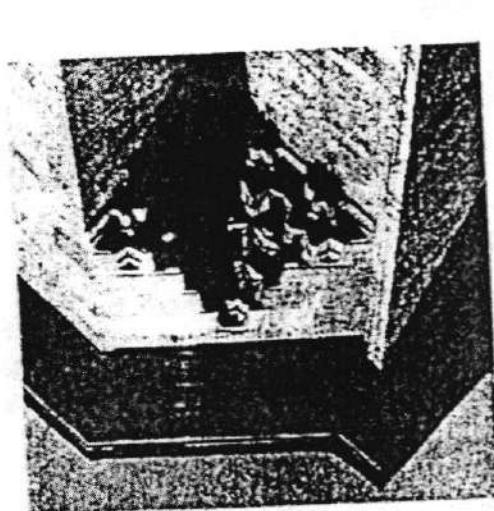
الشكل (٢٠ - المقرنصات



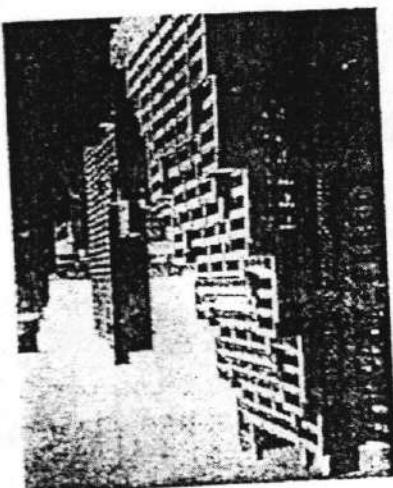
الشكل (٢٢) تدريبات الشكل الواحد

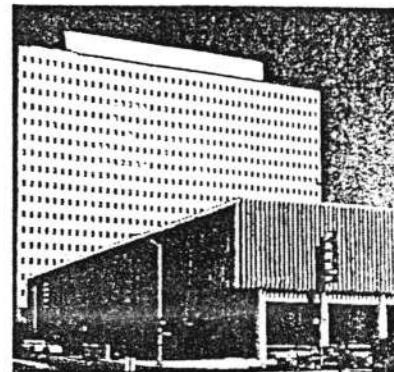
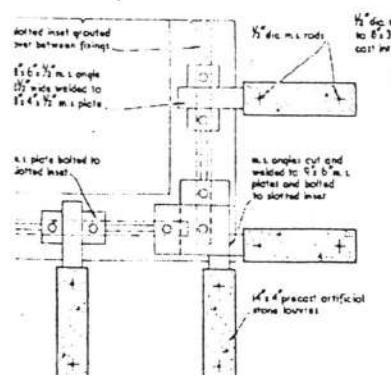


2/19 جمادی
1/19 جمادی

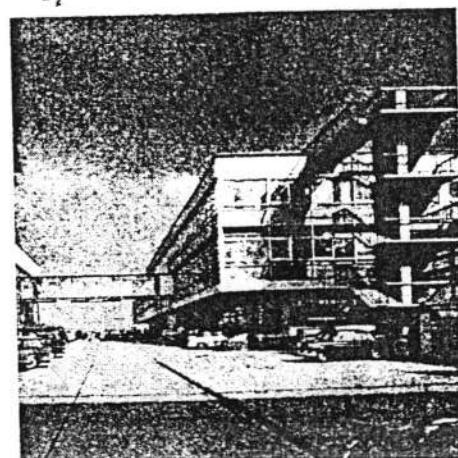
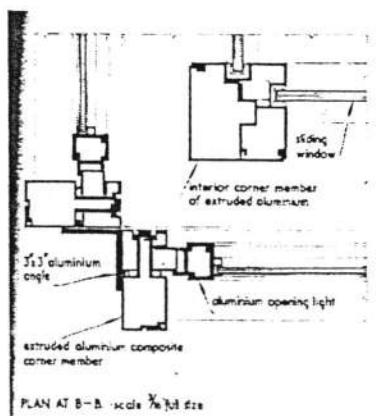


(ج) مسجد (المنصورية) في قرية العلويات بـ جبلة؛ مسجد (18) جبلة
2/18 جبلة





الشكل (١٤) والشكل (١٥)- لا يتم التأكيد على المفصل ضمن مقاييس المبني،
إلا انه يظهر على مستوى التفاصيل.



الشكل (١٦) والشكل (١٧)- إلغاء المفصل من الناحية البصرية لا يعني إلغاء وجوده
من بنية ومتطلب الشكل.

٣. التعامل مع الركن

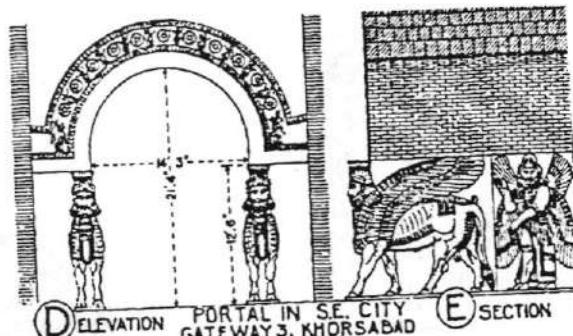
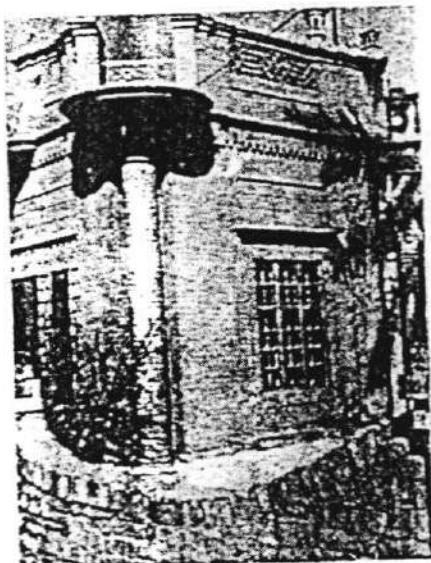
والمثال الآخر هو ما حدث في العمارة الحديثة، إذ أن استيعاب الركن يتم من خلال كونه نقطة تلاقي سطحين، أي الأهمية للسطحين وليس لنقطة التلاقي، لذا فالركن وضمن مقياس المبنى ككل لا يتم التأكيد عليه إلا أنه سوف يظهر بمقاييس آخر - مستوى التفاصيل، الأشكال (١٤ و ١٥). أن إلغاء المفصل من الناحية البصرية لا يعني إلغاء وجوده من بنية ومتطلب الشكل، الشكل (١٦).

من خلال استقراء عدة أمثلة يمكن تثبيت أربعة مباديء تتكرر في التعامل مع الركن وهي:

- ١/٣ - إلغاء فكرة الاختلاف - أي معاملة الحالات كتلaci سطحين (أو متوجهين) يتغلب أحدهما على الآخر.
- ٢/٣ - فكرة وجود عنصر مختلف ومتواافق في آن واحد يستمد بعض صفاتيه من السطحين المتقابلين (فكرة التدرج).

- ٣/٣ - فكرة وجود عنصر مختلف كلياً في صفاتيه عن السطحين (أو المتوجهين).

- ٤/٣ - إظهار (تأكيد) فكرة الاختلاف - اختلاف الركن وعدم تبعيته إلى أي متوجه من متوجهاته.



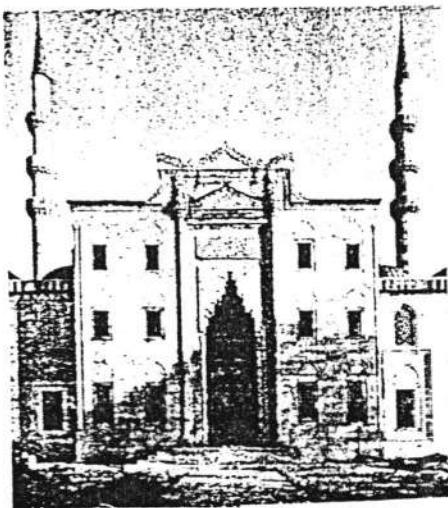
الشكل ١/١٣ - الثور المجنح - إلغاء فكرة الاختلاف

(التصرف بالضد من طبيعة الشكل)

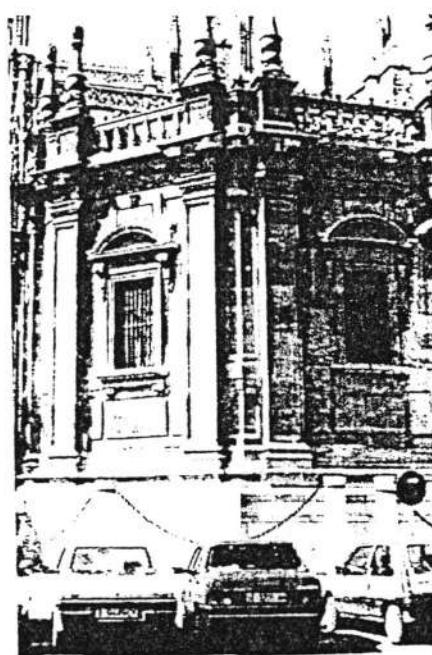
◀ الشكل ٢/١٣ - إلغاء فكرة الاختلاف

(التصرف بالضد من طبيعة الشكل)

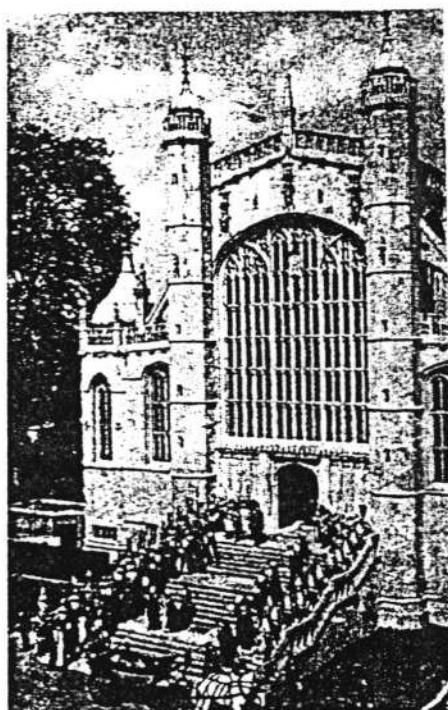
المبدأ الأول: إلغاء فكرة الاختلاف ومعاملة الحالات كتلaci متوجهين، وهذا المثال الأكثر توضيحاً للتصرف بالضد من طبيعة الشكل هو الثور المجنح، الشكل (١/١٣)، فالركن يمثل نقطة اختلاف عن السطحين (أو المتوجهين) وتبعيته إلى أحدهما أو كلاهما حالة لامنطقية تتعارض مع البنية скلية، وفكرة الاختلاف هنا لا بد أن تظهر بمقاييس آخر ويمثل الشكل (٢/١٣) توضيحاً إضافياً لهذه النقطة.



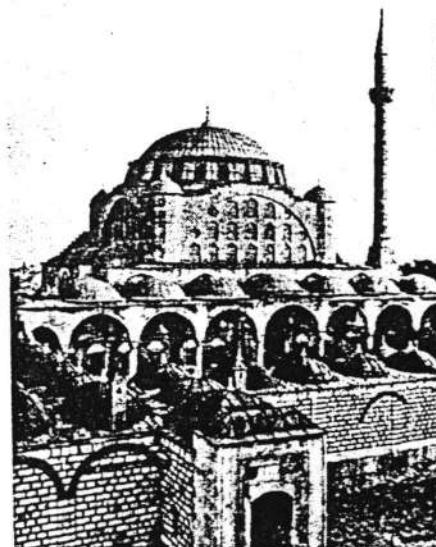
٢/١٠



١/١٠



٢/١١



١/١١



الشكل (١٢)

الشكل ١/١٠ - إضافة مادة للركن

٢/١٠ - إضافة عنصر

الأشكال ١/١١ و ٢/١١ - تغيير شكل النقطة

الشكل (١٢) - تغيير الملمس السطحي أو الحجمي

العمل متغيرات تخص تركيب النظام بعد تغييرها الى علاقات جديدة بسياقات جديدة مؤشراً لقياس التغيير التركيبي فيها وأن عملية تغيرها تزيد من عملية الأستدلال عند المتنقي التي تعد مؤشراً لقياس دوره. ومن الطرح تبين أن الدراسة طرحت مقاييس تفسر فيها العلاقة بصورة غير شاملة، مما أعطى عدم الشمولية في الطرح و عدم إعطاء تصوراً واضحاً عن الموضوع.

ما تقدم من خلاصة فقد التوجهات الثلاث، أن المقاييس المطروحة في الدراسات المعمارية فيما يخص تفسيرها لموضوع العلاقة، أمتازت بعدم دقتها في التفسير و شيء من اللاموضوعية في الطرح وعدم شموليتها في الألمام بجوانب الموضوع، مما أبرز مشكلة معرفية تشكلت كمشكلة خاصة بالبحث وهي (عدم وجود تصوراً واضحاً عن أثر التغيير التركيبي في نظام على دور المتنقي في الأستقبال)، وعليه يصبح هدف البحث الرئيس تحديد أثر التغيير التركيبي في النظام على دور المتنقي في الأستقبال.

لقد تم اقتراح منهاجاً يهدف الى إيجاد مقاييس يعطي تصوراً واضحاً عن مشكلة البحث مبنياً على مؤشرات قياس متغيرات تركيبة وإدراكية، و يتمثل بالخطوات التالية:

- مناقشة التغيير التركيبي في النظام بهدف الخروج بمؤشرات قياسه.
- مناقشة دور المتنقي في الأستقبال بهدف الخروج بمؤشرات قياسه.
- بأعتماد مؤشرات القياس المطروحة في الفقرات السابقة تم دمجها للخروج بالصيغة المطورة للقياس لتقدير التغيير التركيبي في النظام بمؤشرات قياس دور المتنقي في الأستقبال أي قياس خصائص تركيبة بمؤشرات قياس إدراكية.

المتساوي للعناصر، التركيب المتفاعل لل نقاط والخطوط والسطح.

ومن طرح الدراسات يتضح ان الدراسات في هذا الجانب أقتصرت على الأخذ بمؤشرات قياس التغيير التركيبي للنظام، فقط في تفسير العلاقة، مما أعطى عدم شموليتها في الطرح فيما يخص هذا الجانب وبالتالي لم تعطي تصوراً واضحاً عن الموضوع.

2- الدراسات الإدراكية

يناقش البحث عدداً من الدراسات المتناولة الموضوع بمتغيرات إدراكية و منها دراسة (موفق على/ تفسير الشكل المعماري في ضوء علم تفسير القرآن الكريم)، إذ أعتبرت الدراسة أن عملية طرح التساؤلات من قبل المتنقي تحدث عند مواجهة عمل متغير عن السابق يعتبر منطق السؤال والجواب بين المتنقي والعمل مؤشراً لقياس هذا المتغير أما في دراسة (Intention in Architecture / Schulz) عملية تقييم و بناء مخططات جديدة مؤشرات قياس لمتغير القصد في الإدراك، فعملية تقييم المخططات الذهنية الجديدة و بنائها تزداد فاعليتها كلما كانت البيئة تحتوي على مواضيع بعثات بنوية جديدة.

ومن طرح الدراسات يتضح أن الدراسات في هذا الجانب أقتصرت على طرح مؤشرات قياس متغيرات إدراكية تتعلق بمستقبل النظام و فهمه في تفسير العلاقة، مما أعطى الالادة و شيء من اللاموضوعية في مقاييسها لهذه العلاقة، وبالتالي عدم إعطائنا تصوراً واضحاً عن الموضوع.

3- الدراسات التركيبية الإدراكية

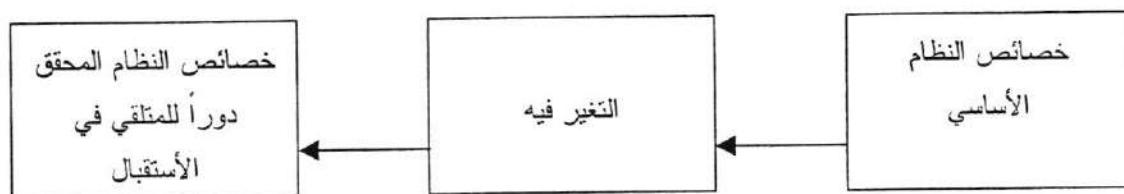
يناقش البحث دراسة (أحمد عبد الجبار/ بنية الصورة المعمارية)، إذ يعتبر أن العلاقة بين أجزاء

٣-١ لقد حدد البحث خصائص النظام الذي يحقق أقل دوراً للذاتية في الأستقبال وفقاً للتسلسل الموضح في الشكل رقم (٢-٣).

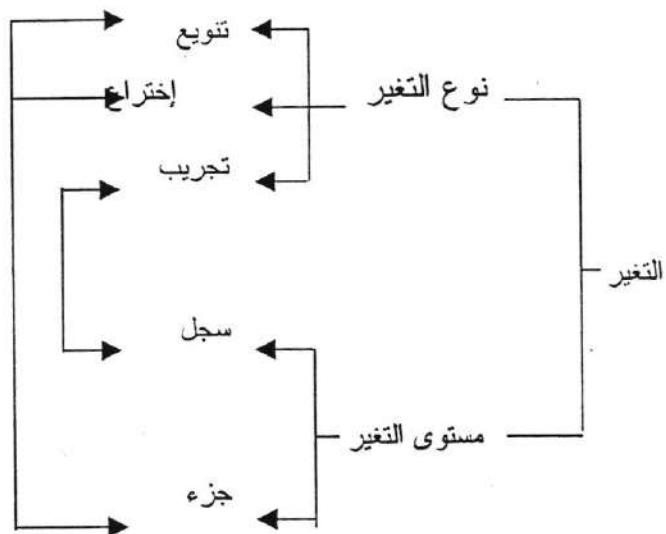
٣-٢ بعد هذا التحديد يناقش البحث خصائص النظام الذي يحقق دوراً للمتلقى في الأستقبال عندما يتعد بخصائصه عن خصائص النظام الأساسي (متغير عنه) وفقاً إلى الإطار الآتي للتغيير:

٣- قياس التغير التركيبي في النظام المحقق دوراً للمتلقى في الأستقبال

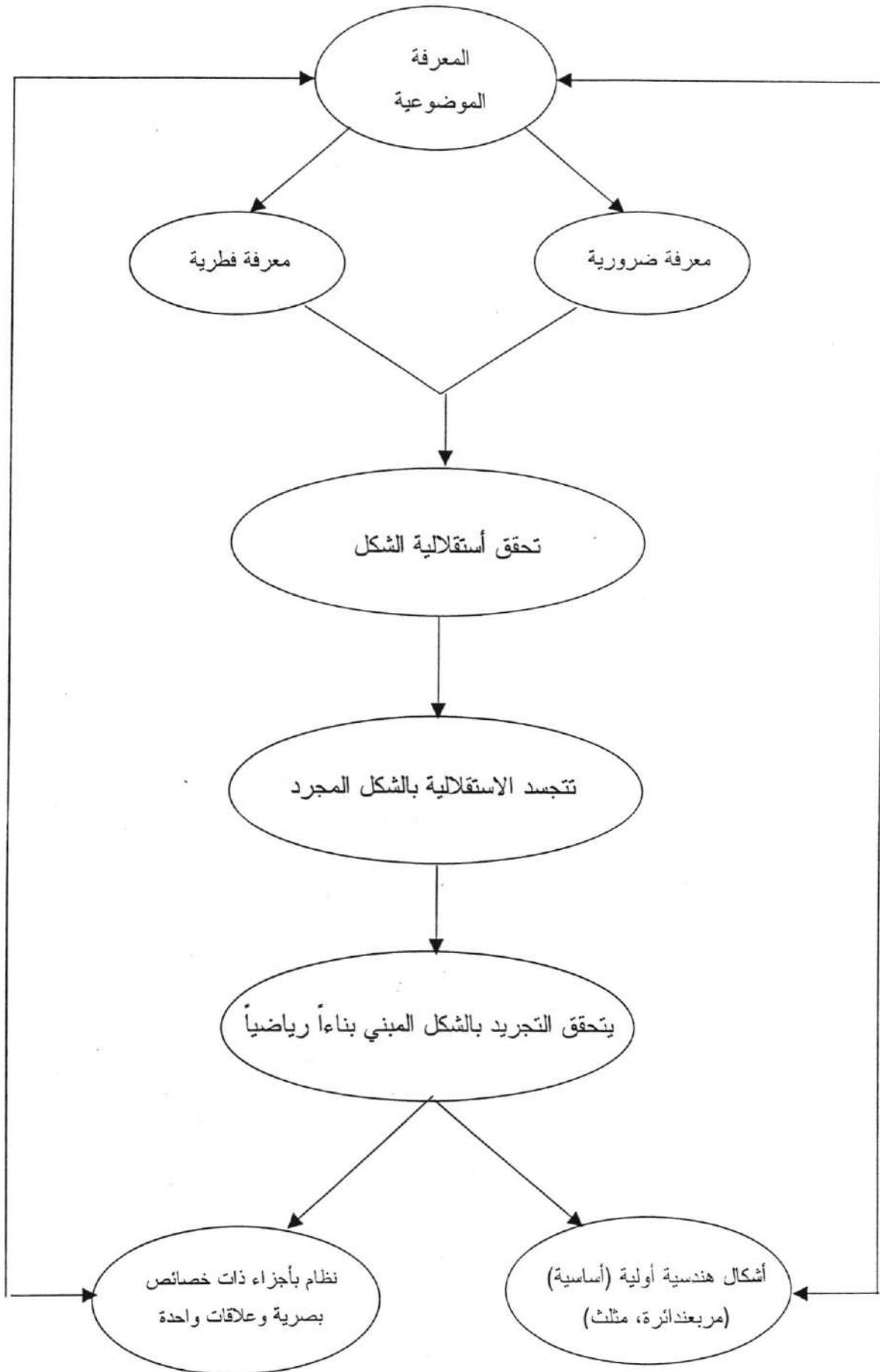
يتم في هذه الفقرة مناقشة المتغيرات الثانوية للتغير التركيبي في النظام مع مؤشرات قياسها كجزء من تحقيق هدف البحث و كجزء من المنهجية المعتمدة فيه، وعليه اعتمدت المنهجية الموضحة في المخطط الآتي:



شكل (١-٣): المنهجية المعتمدة لتحديد مؤشرات قياس متغيرات النظام المحقق للمتلقى دوراً



شكل (٣-٣)



شكل (2-3) التسلسل المعتمد للوصول الى خصائص النظام المحقق موضوعة المعرفة / الباحثة

وفيما يلي الجدول الكامل بمتغيرات التغير التركيبي في النظام الأساسي الذي يفسح دوراً للمتلقى في الأستقبال مع مؤشرات القياس:

نوع التغير	الخاصية المغيرة	المتغير الخاضع للتغير	القيمة البصرية (مؤشرات قياس التغير)	القيمة البصرية (مؤشرات المتغير)
التنوع في النظام الأساسي	الشكل	تماثل إنتظامية الشكل	تنوع انتظامية الشكل	- أشكال أساسية - أشكال محورة عن الأشكال الأساسية
		تماثل لا انتظامية الشكل	تنوع لا انتظامية الشكل و تعددتها	- طرح أشكال غير منتظمة من منتظمة - إضافة أشكال غير منتظمة لمنتظمة - أشكال خطوط مستقيمة ومنحنية
	الأتجاهية	- تماثل محور الأتجاهية - تماثل طبيعة الأتجاهية	- تعدد محور الأتجاهية - ساكن،اتجاه واحد، متعدد اتجاهات	- عمودي،أفقي،مائلي
	الحجم	تماثل المقاييس	تعدد المقاييس وتوعده	أبعاد صغيرة، كبيرة
	الوزن البصري	- تماثل موضع - تماثل قيم الحمل - تماثل الطاقة الكامنة	- قريب من الأرض، بعيد - أحمال عالية، قليلة - طاقة عالية، قليلة	- تعدد الموضع - تعدد قيم الحمل - تنويع الطاقة الكامنة
	اللون	- تماثل اصل اللون - تماثل قيمة اللون - تماثل الكروما	- رئيس، متوسط - فاتح، غامق، محابيد - نقى جدا، غير نقى	- تعدد اصل اللون - تعدد قيمة اللون - تعدد الكروما
	الضوء	- تماثل درجة السطوع - تماثل قيم المساحات - تماثل المضيئة - تماثل القيم اللونية - تماثل القيم الشكلية	- عالية، متوسطة - عالية، متوسطة - عالية، متوسطة - منتظم، غير منتظم	- تنويع درجة السطوع - تنويع قيم المساحات - تنويع المضيئة - تنويع القيم اللونية - تنويع القيم الشكلية

- تنوع درجة الخشونة - تنوع درجة الصلادة - تنوع مستوى اللمعان - تنوع درجة الشفافية - تنوع مستوى الانعكاسية - تنوع درجة الحرارة - تنوع درجة لرطوبة	- خشن، ناعم - لين، صلاد - ذا بريق، غامق - شفاف، غير شفاف - ذا انعكاسية عالية، قليلة - درجة حرارة عالية، قليلة - درجة حرطوبة عالية، قليلة	- تماثل درجة الخشونة والنعومة - تماثل درجة الصلادة- الليونة - تماثل مستوى اللمعان - تماثل مستوى درجة الشفافية - تماثل مستوى الانعكاسية - تماثل درجة الحرارة - تماثل درجة الرطوبة	الملمس	
- تناظر غير تام - تناظر مخفى	تماثل الخصائص البصرية والعلاقات بين الأجزاء	علاقة التناظر التام	علاقة التناظر	الأختراع في النظام الأساسي
- إيقاع منتظم: إيقاع متدرج إيقاع متزاوب إيقاع غير منتظم: إيقاع متغير إيقاع عشوائي	تماثل الخصائص البصرية للأجزاء وال العلاقات الإيقاعية بينها	علاقة تكرار تام	علاقة التكرار	
- تباين الأساس التنسابي	- توحد الأساس التنسابي	- الأساسية التنسابي	علاقة التنساب	
- تناسب هندسي - تناسب تناغمي	- نمط تناسب بسيط (حسابي)	- نمط التنساب		
إلغاء الأساس المنظم	أساس منظم موحد	الهيمنة	وحدة النظام الأساسي	التجريب في النظام الأساسي
- كبر المسافة بين الأجزاء مقارنة بمقاييسها - انقطاع مفاجيء - تعدد الاتجاهات	- صغر المسافة بين الأجزاء مقارنة بمقاييسها - انقطاع غير مفاجيء - توحد الاتجاهات	استمرارية الأجزاء		
- تجزئة غير منتظمة - انسلاخ وتعدد طبقات غير منتظم	- التجزئة - الانسلاخ وتعدد الطبقات	الانتظامية		

شكل (4-3) "جدول بالمتغيرات البحثية التي تخص التغير التركيبية في النظام الأساسي والتي تتحقق دوراً للمتألق في الاستقبال مع مؤشرات قياسها" . / الباحثة

تجارب المتنافي في الاستقبال، إذ يمثل التطور التابعى للتصورات الذهنية تجربة المتنافي مع العمل بذاته للوصول الى معناه و قد جرت تسميتها بالتجربة الآتية، أما التطور التزامنى للتصورات فيمثل تجربة المتنافى مع العمل و هو يأخذ بنظر الاعتبار تاريخيته الخاصة به وقد جرت تسميتها بالتجربة التاريخية.

بعد تحديد تجارب المتنافي في الاستقبال اعتمدتها البحث ليناقش دور المتنافي فيها.

فيما يخص دور المتنافي في التجربة الآتية: فقد وصفت الأدبيات المعمارية دوره فيها يمكن تلخيصه بأن المتنافي يقوم بلم شبات الموضوع خلال إعطاء علاقات الربط بين الأجزاء لإيجاد الكل الموحد، وقد طرحت الفلسفة الظاهراتية التجربة الجمالية للعمل الفنى تحدد على ضوئها موقع دوره.

١. يبدأ نشاط القارئ لتأويل المعنى في لحظة خلق الروابط وال العلاقات والتداخلات بين الجمل عن طريق مليء الفجوات بين الأجزاء (علاقة جزء بجزء، علاقة جزء بكل).

٢. بمليء الفجوات يتم وضع الأجزاء ضمن إطار مشترك أعلى.

٣. أن علاقة الفكرة الناتجة من ذلك الربط بالجزئية اللاحقة، هي أنها توفر توقعاً لما سيأتي في التجزئة اللاحقة.

٤. ما ان أصبحت الارتباطات كشتالت تصبح علاقتها بالارتباط السابق علاقة تعديل له، فال فكرة السابقة سوف تفقد وثائقها بالموضوع و تذهب للهامش ولا تترك بدون ربط مع الفكر الجديدة.

ومن ذلك يعتبر أبرز ان القاريء يجابه أثناء سير القراءة مستويين في المعنى، الخلفي المتمثل بالفكرة المتحققة والمعنى الأمامي المتمثل بالتجزئة اللاحقة عن الفكرة المتحققة.

٣- بعد تحديد انواع ومستويات التغير تم تطبيق هذا الإطار على النظام الاساسي المحددة خصائصه في الفقرة (١،٣) للخروج بالمتغيرات البحثية التي تختص التغير التركيبي في النظام الاساسي المحقق دوراً للمتنافي في المستقبل، وهي موضحة في الشكل (٣-٤).

٤-قياس دور المتنافي في المستقبل

تم مناقشة المتغيرات الثانوية لدور المتنافي في المستقبل، وفقاً لمتغيرين:

- دور المتنافي في الاستقبال.

- مستوى دور المتنافي في استقبال النظام.

٤- فيما يخص المتغير الأول: يناقش دور المتنافي في المستقبل في ضوء مناقشة التصورات الذهنية للإنسان (Images) ، إذ أن الأهمية التي تعطى لدور المتنافي في المستقبل تبرز عند وضع تصورات خاصة به عن بيته، فهي النموذج الذاتي لمعرفة الإنسان للعالم.

تمثل الطبيعة التطويرية الارتقائية للتصورات أهم مميزاتها لجعل الإنسان متكيفاً مع بيته، فهي غير مغلقة وفي حركة وتغير مستمر تتقبل التحوير بالحقيقة.

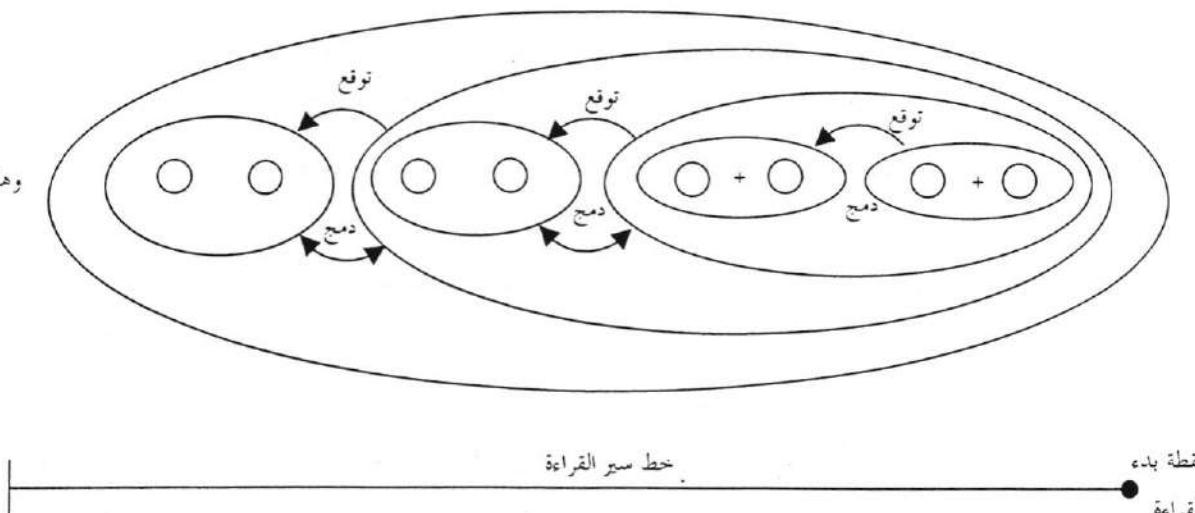
أما فيما يخص أنواع التطور في التصورات الذهنية للإنسان، فقد يتم مناقشتها في ضوء تحديد دي سوسير لأنواع التطور المعرفي، حيث رأى ان أي لغة تتغير وتطور ضمن محورين يمثل محور التوافق الأول العلاقات المترامنة بين الأشياء و قد أسمتها بالتطور التابعى أما محور التوافق الثاني يمثل دراسة شيء واحد فقط في لحظة واحدة وأسمتها بالتطور التزامنی وفي ضوء ذلك حدد البحث أنواع التطور في تصورات الإنسان، وهي:

- التطور التابعى للتصورات الذهنية

- التطور التزامنی للتصورات الذهنية

وعلى أساس ذلك التحديد، طرح البحث أنواع

وهكذا وصولاً إلى
كتالل
العمل



شكل (٤-١): العملية المتواصلة لبناء المعنى بفعل القاريء.

الباحثة

١- مستوى دور المتنقي في تأويل النظام على مستوى الكل.

٢- مستوى دور المتنقي في تأويل النظام على مستوى الجزء.

- فيما يخص الأول: يحدث عندما يجزأ الوجود إلى عدد غير منه من الأجزاء ولكن تعرض جميعها ضمن الكل، بحيث يجد المتنقي للوصول إلى ذلك الكل.

- أما المتغير الثاني: يحدث عندما لا تربط الأجزاء بعضها فتبدو مختلطة تولد الحيرة والتردد فتفقد وحدة التكوين، وتؤول كجزء مستقل بعضها عن بعض.

قياس دور المتنقي في الأستقبال
٣- ٤ والآن وبعد مناقشة المتغيرات الرئيسية لدور المتنقي في الأستقبال مع متغيراتها الثانوية، طرح البحث مناقشة مؤشرات قياسها:

يتعلق دور المتنقي في الأستقبال بقيامه ببناء المعنى بجهده الذاتي والذي يمثل الجانب المعرفي الأنفعالي للفرد الذي يعتبر جانب نفسي يتناوله علم النفس.

طرح علم النفس مقاييس عديدة لقياس المعنى في حقل

وفي ضوء ذلك يصنف أبرز دور للمتنقي ضمن مرحلتين تحدد موقع دوره قد يقتضيان ثلاثة وهي كما يلي:

١. دور المتنقي في تأويل علاقات الأجزاء.
٢. دور المتنقي في تأويل النظام.
٣. دور المتنقي في تأويل علاقات الكليات.

جدول (٤-٢): موقع دور المتنقي في التجربة الآنية

أما فيما يخص التجربة التاريخية: طرحت الأديبيات المعمارية دور المتنقي في التجربة التاريخية بخطة لم يخرج عن التفسير الفلسفى لتأويلية التاريخ، ويختصر بأن القارئ يطرح أسئلة ويقوم افقه مع افق الموضوع ليتحقق الفهم.

أما فيما يخص علاقة التجربتان الآنية والتاريخية، يعتبر يوسف الحاج أن معنى العمل هو نتيجة اتحادهما.
٤- ٢ المتغير الثاني: (مستوى دور المتنقي في استقبال النظام):

ويتم مناقشته في ضوء متغيرين ثانويين:

3. أن يؤدي الجزء الدور الفاعل في التفاعل والكل الدور. يميز الفاعل.

4. من تلك التصنيفات يتبيّن أن الحالة المطلوب أيجادها تقع ضمن النظام الثالث، ولكن يتم الوصول إليها وجب أن نشرح ماهية علاقة سلوك الفرد بالجماعة في النظام الأول وكيف يمكن أن يتحقق نقيسها ليصبح دور الفرد هو الأساس.

ففيما يخص النظام الأول (بروز أهمية الكل):

يعتمد الفرد هنا على الآخرين في معرفته للواقع، ويصبح بالإمكان النبوء بعلاقات السلوك الذاتية من أنماط الموضوعية، وقد طرح علم النفس الاجتماعي عدداً من المفاهيم النظرية توضح ذلك منها: الذات الجماعية (النحن)، العقل الجماعي، التمثيل الجماعي، الأتجاهات الجماعية، السلوك الموحد، المعيار الجماعي.

أما النظام المناقض للنظام الأول (بروز أهمية الجانب الذاتي):

يشير تماسك الجماعة إلى مجموعة القوى التي تؤدي إلى إبقاء الفرد عضواً في الجماعة، ويتوقف التماسك على وجود معايير مشتركة واضحة مما يجعل الفرد في حالة مسايرة في سلوكه مع أعضاء الجماعة.

وفي مقابل حالة المسايرة تحصل حالة المغایرة لسلوك الجماعة التي تعني التناقض مع معايير الجماعة وتتّج بسبب من غموض معاييرها حيث يكون الفرد على اختلاف إدراكي وتباعد في الرموز تجعله في حالة من اللامسايرة (المغایرة) مع الجماعة، فيكون للأختلافات الفردية دوراً وأصحاً هنا فيولد العزلة والأغتراب.

ومن هنا يمثل الأغتراب أحد مفاهيم علم النفس الاجتماعي وهو مفهوم محدد يعبر عن الجانب المعرفي الذاتي.

يوصلنا لمفهوم الأغتراب، سيطرح التعريف الإجرائي له وأقترح طريقة قياسه بصيغة تخدم هدف البحث.

علم النفس الاجتماعي، على افتراض أن الحالة المعرفية وقضية إدراك المعنى تحل بالبحوث الاجتماعية، إذ نجد أن المعنى يصنف إلى نوعين حسب تعميميته عند جنcker:

1- المعنى المشترك العام
2- المعنى المنتخب

الذي يخص الفرد

ومن تلك المقاييس:

1- مقياس التباين الدلالي 2- مقياس شبكات الذاكرة Kelly 3- مقياس ليكوت

ان المقاييس أعلاه خصصت لقياس المعنى الذي يشترك به الفرد مع الجماعة وليس المعنى الفردي الخاص به، وعليه تكون غير مناسبة لبحثنا الذي يختص بالمعنى المنتخب.

ومن ذلك تتشكل نقطة التحدي لنا "كيف يمكن أستثمار أحد هذه المقاييس لقياس المعنى الفردي؟" لذلك سيسار إلى أتباع الخطوات التالية:

الرجوع إلى علم النفس الاجتماعي ومحاولة إيجاد مفهوم محدد من مفاهيمه يشرح السلوك غير المشترك للفرد مع الجماعة الذي يعبر عن الحالة المعرفية الأنفعالية الذاتية ليستعمل به لتوضيح كيفية بروز الجانب الذاتي في المعرفة وليمثل متغيراً يعبر عن متغيرات دور المتنقى في الأستقبال المحددة مسبقاً، ثم يصار إلى تطوير أحد تلك المقاييس لقياسه بصيغة تخدم هدف البحث.

إيجاد الحالة المعرفية الأنفعالية الذاتية بمفاهيم علم النفس الاجتماعي:

تمثل علاقة سلوك الفرد بالجماعة علاقة (جزء بكل) وهي تقع في (3) أنواع من الأنظمة، وكما يلي:

1. أن يؤدي الكل الدور الفاعل في التفاعل الكلي والجزء الدور غير الفاعل.

2. أن يؤدي الكل والجزء الدور الفاعل بنفس الأهمية.

ضوء المتغيرات المحددة مسبقاً وفي ضوء الشكل التالي:

التعريف الأجرائي للأغتراب في التأويل:

يعرف الأغتراب في التأويل إجرائياً بأنه أبعاد الفرد في تأوله عن التفسير الجماعي المشترك.

التعريف الأحصائي للأغتراب في التأويل:

يعرف الأغتراب في التأويل إحصائياً بأنه الفرق المطلق بين السلوك المشترك للفرد مع الجماعة في التأويل عن السلوك غير المشترك للفرد مع الجماعة.

4-3-1 الأغتراب : للأغتراب معانٍ متعددة حسب السياق الذي يرد فيه، فهو بمعانٍ متعددة في اللاتينية وفي العربية وفي الفلسفة الغربية الحديثة وفي علم النفس، ويقع معناه المشترك بينها فيما يأتي:

1. البعد والقوى
2. الأبعاد عن الجماعة وفيه ينتمي الفرد جانب
3. أنه الأنفراد من الجماعة
4. أنه أمر يشار به إلى الأنفراد عن الآباء.
5. كل من أنفراد عن أبناء جنسه لعدم مشاركته
6. أنه الانفصال أو الانسحاب من موضوع كانت له صلة في السابق

الأغتراب في التأويل:

بعد أن تم التوصل إلى مفهوم الأغتراب، أستعان به البحث ليمثل متغيرات دور المتنقي في الأستقبال، في

متغيرات في التأويل	متغيرات دور المتنقي في الأستقبال
موقع أغتراب المتنقي في التأويل <ul style="list-style-type: none"> • المتغيرات الثانوية: <ul style="list-style-type: none"> - الأغتراب في تأويل علاقات الأجزاء - الأغتراب في تأويل النظام - الأغتراب في تأويل علاقات الكليات 	1. دور المتنقي في الأستقبال 1.1 دور المتنقي في التجربة الآتية * المتغيرات الثانوية: <ul style="list-style-type: none"> - دوره في ترابط علاقات الأجزاء (تأويلها) - دوره في بناء النظام (تأويله) - دوره في ترابط علاقات الكليات (تأويلها)
إغتراب المتنقي في التأويل <ul style="list-style-type: none"> - الأغتراب في طرح الأسئلة ودمج الآفاق 	2.1 دور المتنقي في التجربة التاريخية <ul style="list-style-type: none"> - طرح الأسئلة ودمج الآفاق
مستوى إغتراب المتنقي في تأويل النظام <ul style="list-style-type: none"> • المتغيرات الثانوية <ul style="list-style-type: none"> - الاغتراب في تأويل النظام على مستوى الكل - الأغتراب في تأويل النظام على مستوى الجزء 	2. مستوى دور المتنقي في تأويل النظام • المتغيرات الثانوية: <ul style="list-style-type: none"> - دوره في تأويل النظام على مستوى الكل - دوره في تأويل النظام على مستوى الجزء

شكل 4-19 الاستعانة بمتغير الأغتراب في التأويل لممثل دور المتنقي في الأستقبال. الباحثة

من الأستمارات يحوي كل منها عدداً من النماذج الأولى بعدد (3) والأخرى بعدد (6) نماذج والثالثة بعدد (9) نماذج، وكانت أعلى نسبة للتفضيل 20% من المستعين للأستمارة ذات النماذج الستة وقد أخذ بهذا العدد إضافة إلى تأكيد الدراسات الإحصائية حول تحديد نسبة عدد النماذج إلى المتغيرات المختبرة بنسبة (1) إلى (6) نماذج لإعطاء نتائج واضحة.

أما فيما يخص العينة المستبينة:

اقتصر البحث على طلاب الدراسات العليا لقسم الهندسة المعمارية لتمثل العينة التي وقع عليها الأستبيان.

وحددت بعدد (50) مستبين وذلك بعد القيام بدراسة استكشافية وبمساعدة أسلوب معامل النسبة الأحصائي في تحديدها.

تصميم البحث:

العلاقة بين التغير التركيبي في النظام بدور المتنقي في المستقبل.

توضح هذه الفقرة المنهجية المعتمدة في اختبار الفرضيات واختبار العلاقة بين التغير التركيبي في النظام بدور المتنقي في المستقبل بموجب مشكلة البحث الرئيسية، وفرضية البحث الرئيسية.

لقد تم اختبار الفرضيات الثانوية بأعداد أستمارات استبيان صممت تلك الأستمارات وفقاً إلى التعريف الإحصائي للأغتراب قسمت إلى قسمين تضمن الأول عرض النظام المحقق على اشتراك في تأويله شكل (1-5) أما القسم الثاني تضمن عدداً من الأستمارات تمثل كل واحدة منها قياس تأثير نوع من التغير في النظام الأساسي المحددة متغيراته ومؤشرات قياسها في الفصل الثالث.

لقد اعتمدت معايير محددة لتحديد حجم و نوع العينة في أستمارات الاستبيان في القسم الثاني وكانت كما يأتي:

معايير اختيار نوع النماذج: لقد تم اختيار نماذج تمثل صورة المتغير المستقل المطلوب اختبار تأثيره بناء دون السماح لمتغيرات أخرى دخلية أن تؤثر على الاختبار، وهذا حصل بأعتماد الآتي:

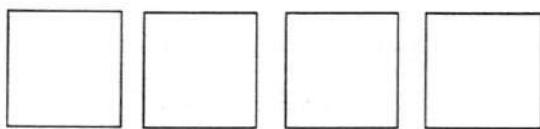
- 1 القيام بعزل المتغيرات الداخلية التي تساهم مع المتغير المطلوب اختبار تأثيره.
- 2 إعطاء توصيف للمستبين عن المتغير المراد اختبار تأثيره.

أما محددات اختيار عدد النماذج: فقد تم تحديد عدد النماذج وفق دراسة استكشافية قام بها البحث لكي لا يؤثر عددها على ثبات الاختبار فقد تم اعداد (3) انواع

القسم الأول

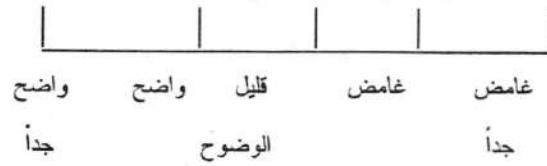
المطلوب الأجابة على الأسئلة تحت الشكل (2)

الشكل (2)

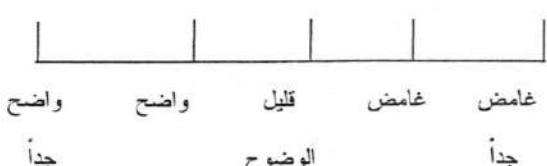


ما درجة وضوح النظام البنائي

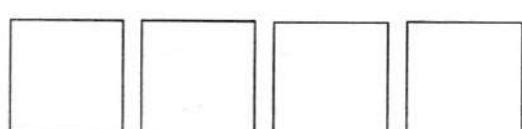
للشكل بالنسبة لك؟



ما درجة وضوح العلاقات بين
الأجزاء (علاقة جزء بجزء)،
(علاقة جزء بكل) ، (علاقة كل
بكل) بالنسبة لك؟



الشكل (1)

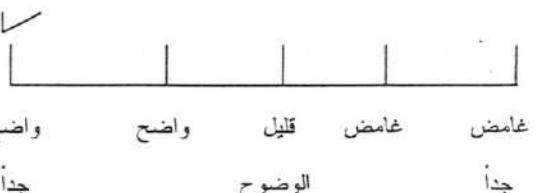


ان درجة وضوح النظام البنائي للشكل

عند الجميع هي:



إن درجة وضوح العلاقات بين الأجزاء
(علاقة جزء بجزء)، (علاقة جزء بكل)،
(علاقة كل بكل) للجمع هي:



جدال الفلسفات الأخرى.

٦-١-٢ أما المحور الثاني : يطرح الاستنتاجات الذي يدور حول ماهية المستوى الذي تكافح الذات المستقبلية للوصول إليه خلال مناقشة أسبقية الكل أو الجزء بعض على بعض، وهي كما يأتي:

- ١- ان الكل السابق على الجزئيات و له وجود حقيقي متقدماً عليها.
- ٢- ان الصول للكل غاية الفعل في الأستقبال اذ يجهد بين الجزئيات للوصول اليه.

٦-٣ المحور الثالث : يناقش أهم الاستنتاجات المتعلقة بماهية دور المتنقي في الأستقبال والتي تمثل الإضافة التي اضافها البحث إلى سايكولوجية الكشالت تسد النقص فيها من ناحية إلغائها وصف ميكانيكية دور المتنقي الذاتية في الأستقبال.

قسمت الاستنتاجات في هذا الجانب إلى جانبيين، يتعلق الجانب الأول بأستنتاجات خصائص النظام الذي يحقق دوراً للمتنقي في الأستقبال والذي يتمثل بجملة انه نظام بهيكل غير حسي ينظم الأجزاء بطريقة تحقق فجوات بين الأجزاء يجعل الذات المتنقية دوراً في إيجاد الرابط بين الفجوات.

أما استنتاجات الجانب الثاني حول ماهية ميكانيكية دور المتنقي في تأويل النظام فكانت كالتالي: (شكل ٤-١).

• سمى بالكشتالت التخييلي او الفكري او المستمر

٦-٤ المحور الرابع: يناقش هذا المحور علاقة دور المتنقي في الأستقبال بأغتراب تأويله و كما يلي:

١- ان تحقيق دوراً للذات في الأستقبال يعني من وجهة نظر علم النفس الاجتماعي اعطاء فاعلية

يعالج البحث المشاكل الأساسية وفق محوريين حسب معالجة المشاكل الثانوية للمشكلتين الأساسيتين الإثنين.

يحل البحث العلاقة بين المتغيرات باتباع منهج إحصائي في ذلك يتمثل بجول تحليل التباين (ANOVA) لاستخراج وجود العلاقة بين المتغيرات وبالتالي استخراج مدى قوّة العلاقة بينهم خلال استخراج القيمة الثانية ومن ثم صرير الى استخراج المعدل الحسابي لقيمة المتغير المعتمد.

يتضمن هذا الفصل عرض أهم الاستنتاجات المستخلصة في الدراسة العلمية، مع مناقشة القاعدة النظرية المعتمدة في البحث، كما تضمنت التوصيات الناجحة عنها والأفاق البحثية لهذا التوجّه.

٦: الاستنتاجات

٦-١ الاستنتاجات العامة : تمت فيها مناقشة القاعدة النظرية للبحث وقد تم تنظيمها في ستة محاور و كما يأتي :

٦-١-١ المحور الأول : يناقش علاقة التغيير في النظام بالمتنقي مستقبلاً، وفي ضوء الاستنتاجات الآتية:

١- يعتبر التغيير في الأنظمة المعروفة عاملًا مؤثراً على فاعلية المتنقي الذهنية.

٢- من ذلك نستطيع القول ان سبب التغيير هو لمحاكاة فكر المتنقي ولتحريك طاقته الفكرية الابداعية في الأدراك.

٣- ان التغيير ناتج عن الحقيقة التي هي هدف المعرفة لم تتأت بمعزل عن الإنسان الذي هو محور كل الحقائق. فلييس الهدف ان تكون الحقيقة بل الأهم ان يعرفها الإنسان ... فللمدرّك والمدرّك أهمي واحدة في معرفة الشيء و هذا ما أكدته الفلسفة الظاهراتية والذي كان موضوع

4-3 الأغتراب في تأويل علاقات الكلمات.

6-2 الاستنتاجات التفصيلية

نظمت هذه الاستنتاجات وفقاً للمحورين الرئيسيين الذين

اعتمداً في اختبار فرضية البحث الرئيسة.

6-2-1 المحور الأول: نظمت الاستنتاجات إلى

جزئين ينافش الأول استنتاجات أثر كل نوع من تغير تركيبي في النظام الأساسي على موقع الأغتراب في التأويل، أما الثاني فيطرح استنتاجات المقارنة بين نتائج الجزء الأول.

6-1-1 الجزء الأول : استنتاجات أثر التنويع في النظام الأساسي على الأغتراب في تأويل علاقات الأجزاء:

إذ أظهرت نتائج التطبيق أن التنويع بالنظام الأساسي خلال تغير تماثل الخصائص البصرية للأجزاء يؤثر على الأغتراب بتأويل علاقات الأجزاء.

استنتاجات أثر الاختراع في النظام الأساسي على الأغتراب في تأويل النظام

أظهرت نتائج التطبيق أن الاختراع في النظام الأساسي خلال تغير علاقات التناظر التام بين الأجزاء إلى علاقات تناظر غير تام علاقات تناظر مخفى أنه يؤثر على الأغتراب في تأويل النظام.

استنتاجات أثر التجريب في النظام الأساسي على الأغتراب في تأويل علاقات الكلمات

أظهرت نتائج التطبيق أن التجريب في النظام الأساسي خلال تغير الوحدة يؤثر على الأغتراب بتأويل علاقات الكلمات.

6-2-2-2 الجزء الثاني: طرح استنتاجات أثر نوع المتغير في النظام الأساسي على موقع الأغتراب في التأويل:

دور الذات تجاه الجماعي، إن يبتعد فيه سلوك الفرد عن سلوك الجماعة، فتحصل مغایرة في سلوكه عنهم، فتولد اغترابه و منها اغتراب تأويله.

2- يزداد الأغتراب في التأويل كلما حقق النظام كشتالت فكري وليس حسي.

3- يقودنا موضوع الأغتراب في التأويل إلى موضوع الإبداع، إذ بين الإبداع والأغتراب صلة، فالمعترض هو من ابتعد عن إبناء جسده في سلوكه وحقق اغترابه ابداعه، بذلك تضع نظرية التقلي .. المتنقلي في مرتبة الأبداع ليصبح شريك المبدع في الأبداع.

6-1-5 المحور الخامس: ناقش هذا المحور منهجهية القياس المقترحة لقياس أثر التغير في النظم بالمتناقل مستقبلاً، إذ أعدت أدلة قياس بين الجانبين التركيبية والأدراكي في آن واحد، وكانت النتائج كما يأتي :

1- يمكن قياس دور المتنقلي في الأستقبال بقياس اغتراب تأويله.

2- يمكن تحديد مدى صعوبة الوصول إلى معنى العمل (نظامه) أو سهولته خلال قيم الأغتراب العليا أو الدنيا في التأويل.

3- أن صعوبة الوصول إلى نظام العمل أو سهولته خلال قيم الأغتراب العليا أو الدنيا تعطي تصوراً عن مستوى اغتراب المتنقلي في تأويل النظام (الأغتراب في تأويل النظام على مستوى الجزء أم الكل).

4- من تطبيق منهجهية القياس لقياس الأغتراب في التأويل، يمكن تحديد موقع الأغتراب في التأويل وحسب الواقع الثلاث الآتية:

1-4 الأغتراب في تأويل علاقات الأجزاء.

2-4 الأغتراب في تأويل النظام.

من خلال القيام بمقارنة الاستنتاجات السابقة في الجزء الأول من هذا المحور.

6-2-2 المحور الثاني: نظمت هذه الاستنتاجات إلى جزئين في ضوء تجزئة المشكلة الأساسية (2) إلى مشكلتين:

6-2-2-1 الجزء الأول: يطرح استنتاجات أثر مستوى تغيير تركيبي معين على مستوى معين في الأغتراب في تأويل النظام و كانت كالتالي:

1- ظهرت نتائج التطبيق أن تغير النظام الأساسي على مستوى الكل يؤثر على الأغتراب في تأويل النظام على مستوى الجزء.

2- ظهرت نتائج التطبيق أن تغير النظام الأساسي على مستوى الجزء يؤثر على الأغتراب في تأويل النظام على مستوى الكل.

6-2-2-2 الجزء الثاني: استنتاجات أثر مستوى التغيير التركيبية في النظام الأساسي على مستوى الأغتراب في تأويل النظام إذ تمت بمقارنة مستوى الاستنتاجات الجزء الأول من هذا المحور و كانت كالتالي:

يؤثر التغيير التركيبية في النظام الأساسي على مستوى الأغتراب في تأويل النظام.

- المعارف بالاسكندرية/الجزء الأول/ القاهرة.
11. رزوقي، غادة موسى: فعل الإبداع في العمارة/أطروحة دكتوراه غير منشورة/ كلية الهندسة / جامعة بغداد/ 1996.
12. فنتوري، روبرت: التعقيد والتناقض في العمارة/ ترجمة: سعاد عبد علي مهدي/ وزارة الثقافة والإعلام/ بغداد/ 1987.
13. Alexander, Harold H.: Design / United states of America /1976.
14. Beotler, Ethel Jane: Design for you/ second edition/ John witey and sons Inc./1969.
15. Hamlin, Talbot : Architecture an art of all men / USA/1947.
16. Norberg Schulz, Christian: Intention in Architecture/the M.I.T. press/ Massachusetts/1965.
17. Pocok, douglas and Hadson, Ray : Images of the urban Environment/ First published / London / 1978.
18. Scot1,Robert Gillam:Design fundamentals/McGraw Hill Book Com. Inc./1951.

المصادر

- الأستدي، أسعد غالب حسين : الزخرفة العربية الإسلامية، دراسة في رياضيات بناء الشكل الزخرفي/أطروحة ماجستير غير منشورة / كلية الهندسة / جامعة بغداد / 1990.
- الجابري، محمد عابد: بيئة العقل العربي: دراسة تحليلية نقدية لنظم المعرفة في الثقافة العربية / مركز دراسات الوحدة العربية / لبنان / 1987.
- الفيومي: د.محمد ابراهيم: ابن باجة وفلسفة الأغتراب / دار الجالية / بيروت / الطبقة الأولى/1988.
- أierz، والقانج: عملية القراءة، مقترب ظاهراتي / ترجمة علي حاكم و د.حسن ناظم/ قيد الترجمة والطبع.
- بكر، محمد الياس: قياس مفهوم الذات والأغتراب عند طلبة كلية التربية /أطروحة دكتوراه قسم علم النفس / كلية الآداب / جامعة بغداد / 1979.
- بونتا، خوان بابلو: العمارة وتفسيرها، دراسة للمنظومات التعبيرية في العمارة/ ترجمة سعاد عبد علي مهدي/مراجعة د.احسان تتميم / دار الشؤون الثقافية العامة/بغداد/ العراق/1966.
- توفيق، سعيد : الخبرة الجمالية، دراسة في فلسفة الجمال الظاهراتية / الطبقة الأولى/ بيروت/ بغداد/ 1992.
- جودت، أحمد عبد الجبار: بنية الصورة المعمارية/ في ضوء نظرية المعرفة الإسلامية/أطروحة ماجستير غير منشورة/ كلية الهندسة/ جامعة بغداد / 1995.
- رايوليم : المعنى الأدبي من الظاهراتية إلى التفكيرية/ ترجمة يونيـل يوسف عزيـز / دار المأمون للنشر/ بغداد / العراق / 1987.
- رجب، د. محمد : الأغتراب / دار منشأة

